



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN B ♦ 20 THÁNG 10 NĂM 2024

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word
Western Province
11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | qpham@sbdioocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Dương, SVD

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần 7:00 AM

Thứ Năm hằng tuần 7:00 AM

Chúa Nhật hằng tuần 4:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng 7:00 PM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Mình Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (*tiếng Anh*) 7:30 AM – 8:30 AM

Thứ Sáu đầu tháng (*tiếng Việt*) 6:30 PM – 7:00 PM

• Hội Cursillo phụ trách

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*)..... 3:15 PM – 3:45 PM

Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách

Tuần 2: Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm

Tuần 4: Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ 11:00 AM – 12:15 PM

Giáo lý 12:30 PM – 1:45 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể 2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn
giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*)..... 5:15 PM – 6:00 PM

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*)..... 3:15 PM – 4:45 PM
(trong giờ Châu Thánh Thể)

Thứ Bảy hằng tuần (*tiếng Anh*) 4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 10:30 – 12:30 Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh (909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh (909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân (909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi (909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà (909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh (909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng (909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy (909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3

Chương trình Đào tạo phụng vụ cho Dân Chúa

LỜI GIẢI TÁN CUỐI LỄ

Lm. Giuse Phạm Đình Ái, SSS

Vào lúc kết lễ, trong phép lành thông thường, chủ tế nhân danh Ba Ngôi Thiên Chúa mà chúc lành cho cộng đoàn: “Xin Thiên Chúa toàn năng là Chúa Cha và Chúa Con và Chúa Thánh Thần ban phúc lành cho anh chị em.” Sau đó, chính ngài tuyên bố giải tán hay nếu có phó tế hiện diện thì phó tế sẽ tuyên bố giải tán, mời gọi mọi người ra về bằng cách chấp tay và nói: “Lễ xong, chúc anh chị em đi bình an”, tiếng La-tinh là “Ite missa est”, được dịch sát nghĩa là “Anh em hãy ra đi, Thánh lễ đã xong”.

LỊCH SỬ - Ý NGHĨA

Câu “Hãy đi trong bình an” đã thấy xuất hiện trong phụng vụ Antiokia, Ai Cập, cũng như có trong sách *Didache* hồi thế kỷ IV, nhưng lời đáp của cộng đoàn như thế nào thì không được ghi lại. Còn công thức “*Chúng ta hãy đi trong bình an*” được sử dụng trong phụng vụ Byzantin; công thức thay đổi một chút là “*Chúng ta hãy đi trong bình an của Đức Kitô*” trong phụng vụ Đông Syria cũng như trong Hội Thánh Milan với lời đáp của dân chúng là: “*Nhân danh Chúa.*” Câu “*Hãy đi bình an*” có thể đã được lấy từ Lc 7,50/Mc 5,34: “Người nói với bà ta: “Này con, lòng tin của con đã cứu chữa con. Con hãy về bình an và khỏi hẳn bệnh.”

Nguyên câu của vị tổng phó tế “*Ite, missa est*” và lời đáp của dân chúng “*Deo gratias*” (*Tạ ơn Chúa*) được sử dụng trong nghi lễ Rôma từ thế kỷ IV và đã thấy có trong cuốn *Ordo Romanus I* với hạn từ missa = missio = dimissio có nghĩa là giải tán, là chấm dứt một phiên tòa hay một cuộc hội họp. Bởi thế, từ ban đầu nó chỉ là một lời kết thúc phiên họp dân sự của người ngoại giáo Hy Lạp và Rôma.

Sau này “*Ite, missa est*” mới được đem vào Kitô giáo và được áp dụng trước hết cho việc giải tán một cuộc họp hay một phiên họp chính thức, chẳng hạn như một buổi cầu nguyện. Dần dần, nó chỉ những kinh được đọc vào lúc kết thúc buổi cầu nguyện.

Vào cuối thế kỷ V và đầu thế kỷ VI, “*Ite, missa est*” được áp dụng như một công thức để kết thúc một buổi họp phụng vụ, rồi được sử dụng để kết thúc Thánh lễ qua sắc lệnh của Đức Lêô Cả vào năm 445. Công thức “*Ite, missa est - Tạ ơn Chúa*” tồn tại mãi cho tới nay.

Công thức giải tán này gặp sự cạnh tranh của một công thức khác rất phổ biến nơi những người Franks là “*Benedicamus Domino*” (*Nào ta chúc tụng Chúa*) vốn không thấy trong phụng vụ Rôma ngoại trừ trong nghi thức trao của ăn dâng cho bệnh nhân. Nhưng rồi “*Nào ta chúc tụng Chúa*” bị thay thế dần dần bởi công thức “*Ite, missa est*” của Rôma vào những dịp lễ ít quan trọng hay có một cử hành phụng vụ khác theo sau Thánh lễ. Từ thế kỷ XII, vì công thức *Ite, missa est* và theo sau là câu đáp *Deo gratias* được coi như là sự diễn tả niềm hân hoan cho nên trong Thánh lễ cầu cho các tín hữu qua đời ngày xưa, công thức *Ite, missa est* được thay thế bằng câu *Requiescant in pace* (Xin cho họ được nghỉ ngơi yên bình). ▶

Vào thế kỷ XI ở bên ngoài Rôma và thế kỷ XII tại Rôma, *Ite, missa est* được sử dụng cho bất cứ Thánh lễ nào có kinh Vinh danh; trong Thánh lễ không có kinh Vinh danh, công thức giải tán cuối lễ sẽ là *Nào ta chúc tụng Chúa* và thực hành này kéo dài mãi đến năm 1960. Hiện nay, hai công thức là *Xin cho họ được nghỉ ngơi yên bình* và *Nào ta chúc tụng Chúa* đã bị loại bỏ. Lý do được giải thích là ngày có hát kinh Vinh danh là ngày đại lễ với đồng đạo các tín hữu tham dự, nên chủ tế dùng câu *Ite, missa est* để cho giáo hữu giải tán và ra về. Còn ngày không hát kinh Vinh danh là ngày lễ thường mà chỉ tu sĩ mới tham dự, bởi thế chủ tế không giải tán họ mà cùng họ tiếp tục ở lại để chúc tụng Chúa.

Ý nghĩa của công thức giải tán chính là sai đi đúng như lời dạy của Hội Thánh: *“Cử hành Bí tích Thánh Thể được gọi là Thánh lễ, Lễ Mi-sa, do từ La-tinh missio nghĩa là sai đi. Thánh lễ kết thúc với lời Hội Thánh sai các tín hữu đi vào đời, để họ thực thi thánh ý Thiên Chúa trong cuộc sống hằng ngày.”* Bởi thế, *“Ite, missa est”* còn được diễn giải là *“Hãy ra đi, bây giờ sứ vụ của anh chị em bắt đầu.”*

Sách *Lễ Rôma* hiện nay dự trù những công thức khác nhau để diễn tả nội dung đó như sau:

(1) “Lễ xong, chúc anh chị em đi bình an” (alleluia, alleluia)/“Ite missa est” (alleluia, alleluia). Dầu nghĩa đen của cụm từ *“Ite missa est”* là *“Hãy đi, anh chị em đã được giải tán”*, nhưng đã được chuyển dịch là “Lễ xong, chúc anh chị em đi bình an” nhằm truyền tải ý tưởng cũng như mệnh lệnh rằng Thánh lễ không kết thúc, nhưng mới chỉ bắt đầu, và vì là *“con người của bình an”* do vừa trải nghiệm và đón nhận bình an từ Chúa Kitô, nguồn bình an vượt quá mọi hiểu biết (x. Pl 4,7), nên chúng ta được sai đi để đem bình an cho thế giới (x. GLCG 1332);[8]

(2) “Anh chị em hãy ra đi loan báo Tin Mừng” (alleluia, alleluia)/“Ite ad evangelium domini annuntiandum” (alleluia, alleluia). Câu này diễn tả một cách mạnh mẽ và tỏ tường vừa sứ vụ chúng ta phải thi hành vừa thách đố chúng ta phải đối diện khi phụng sự Thiên Chúa và tha nhân. Chúng ta sẽ phụng sự Thiên Chúa và tha nhân trong tư cách là người rao giảng Lời Chúa và làm cho xã hội thấm nhuần những giá trị Kitô giáo không chỉ bằng lời mà còn bằng cuộc sống nhân đức của chúng ta nữa sau khi đã tham dự vào sự hiện diện sống động của Thiên Chúa trong Lời và Bí tích;

(3) “Chúc anh chị em đi bình an và hãy tôn vinh Chúa trong cuộc sống” (alleluia, alleluia)/ “Ite in pace glorificando vita vestra dominum” (alleluia, alleluia). Lời này lập lại chính nội dung của QCSL 90: *“...để ai nấy trở về với công việc làm ăn lương thiện của mình mà ngợi khen và chúc tụng Thiên Chúa”*, nghĩa là diễn tả sứ vụ tôn vinh Thiên Chúa bằng chính cách sống/lối sống *“phục sinh”* đã được ban cho chúng ta qua việc chúng ta cố gắng sống Phúc Âm và trở thành như một mẫu gương cũng như một lời mời gọi các anh chị em khác đến với đức tin Kitô giáo.

Như vậy, ý nghĩa rõ rệt nhất của công thức giải tán chính là mệnh lệnh sai đi loan báo Tin Mừng cho thế giới, là phần *“phụng vụ sau phụng vụ”*(lon Bria), là phần *“phụng vụ hàng xóm/cận nhân”* (Chauvet) tiếp nối *“Phụng vụ Lời Chúa”* và *“Phụng vụ Thánh Thể”*. ▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 21/10/24	Thứ Hai tuần XXIX Thường Niên
Thứ Ba, 22/10/24	Thánh Gio-an Phao-lô II, Giáo hoàng (<i>Lễ Nhớ</i>)
Thứ Tư, 23/10/24	Thứ Tư tuần XXIX Thường Niên
Thứ Năm, 24/10/24	Thứ Năm tuần XXIX Thường Niên
Thứ Sáu, 25/10/24	Thứ Sáu tuần XXIX Thường Niên
Thứ Bảy, 26/10/24	Thứ Bảy tuần XXIX Thường Niên
Chúa Nhật, 27/10/24	Chúa Nhật XXX Thường Niên B

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Gđ. Khôi-Hát: (1) cầu cho LH **An-na** Hồ Thị Hoè; (2) cầu cho các LH **bà con nội ngoại**; (3) *tạ ơn Chúa cho gia đình thêm 1 cháu*
- Gđ. Quốc-Thúy: cầu cho LH **Tê-rê-xa, Phê-rô và Maria**
- Ăn danh: cầu cho LH **Phao-lô, Ca-ta-ri-na, An-rê; cầu bình an cho gia đình**
- Trần Thanh Tông: cầu cho LH **Phao-lô**
- Cậu Đa: cầu cho LH **Maria** Hồ Thị Ngọc
- Ăn danh: cầu cho LH **Phê-rô và Phao-lô**
- Yên Lê: (1) *tạ ơn Thiên Chúa, Mẹ Maria, Thánh Giuse, Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp*; (2) cầu cho LH **Gioan Lưu Văn Hoàng**; (3) cầu cho LH **Đô-mi-ni-cô Lê Văn Hùng**; (4) *cầu bình an và sức khỏe cho mẹ và các con cháu*
- Lê Đặng Thảo: cầu cho LH **Gio-an**
- Gđ. anh Cảnh: cầu cho LH **An-na Maria** và LH **ông bà tổ tiên**
- Bà Tư Huệ: *cầu cho cháu nội mau biết nói*
- Ban Xã hội: cầu cho LH **Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh** đã hy sinh; cầu cho LH **người vượt biên, vượt biển** đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

THÔNG BÁO

- **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 10, từ 9 AM đến 10 AM, tại Hội trường Giáo xứ** sẽ có người đến để thực hiện lần tay cho các anh chị thuộc các trường hợp theo quy định của Giáo phận để được phục vụ tại Cộng đoàn. Xin các anh chị **manh theo ID** hoặc bằng lái, và **điền đơn trước tại nhà**. Chi phí Giáo xứ sẽ trả 50%, Cộng đoàn trả 50%.

Đó không chỉ là một lời giải tán đơn thuần, nhưng chứa đựng sứ mạng truyền giáo của Hội Thánh vì trong Bữa tối Cuối cùng, Đức Kitô không chỉ cầm lấy bánh và chén rượu để biến thành bánh ban sự sống và chén cứu độ, Người còn rửa chân cho các môn đệ rồi truyền cho họ làm cho nhau như thế (x. Ga 13,14). Thêm nữa, truyền giáo cũng là sứ mạng chúng ta đã cầu xin trước đó trong kinh Lạy Cha *“chúng con nguyện Danh Cha cả sáng, Nước Cha trị đến”* cũng như trong hầu hết các lời nguyện hiệp lễ. Như vậy, sau Thánh lễ, các tín hữu được sai đi như một hồng ân và trách nhiệm phải sống những gì vừa cử hành nhằm hiện thực hóa ơn gọi tông đồ của Dân Chúa. ▶

Cộng đoàn đáp lại: “Tạ ơn Chúa” (*Alleluia, Alleluia*) nhằm thể hiện tâm tình chúc tụng và cảm tạ Chúa vì công trình cứu chuộc vừa diễn ra qua cử hành Thánh thể, và vì cuộc gặp gỡ quý báu này với Chúa Kitô phục sinh và với nhau trong buổi cử hành phụng tự của cộng đoàn Hội Thánh.

MỤC VỤ

1) Linh mục đồng tế/chủ tế (nếu chỉ có mình chủ tế dâng lễ với cộng đoàn) có nhiệm vụ tuyên bố giải tán, hay nếu có phó tế hiện diện, chính thầy sẽ tuyên bố giải tán, mời gọi mọi người ra về bằng cách chấp tay và nói (hay hát) theo mẫu được cung cấp bởi *Sách Lễ Rôma*.

2) Tất cả những lời giải tán được Hội Thánh soạn ra đều mang ý nghĩa thần học và phản ánh sự thánh thiêng của nghi thức. Do vậy, không được thay thế các mẫu giải tán trong *Sách Lễ Rôma* bằng những câu kiểu xã giao thông tục (đại loại như “Lễ xong, chúc anh chị em một ngày mới bình an” hay “Lễ xong, chúc anh chị em luôn được bình an”). Lý do là vì chúng vừa không thuộc bản văn của *Sách Lễ Rôma* vừa không đủ tiêu chuẩn làm bản văn nghi lễ của phụng vụ: làm cho ý hướng quan yếu và phẩm chất của nghi thức giải tán bị mất đi.

3) Hai tiếng Alleluia sẽ được thêm vào sau câu giải tán và câu đáp từ Thánh lễ Vọng Phục sinh cho đến Thánh lễ Chúa nhật II Phục sinh (Tuần Bát Nhật Phục Sinh) cũng như vào ngày lễ Chúa Thần Thần Hiện Xuống.

4) Nếu ngay sau Thánh Lễ, có cử hành nghi thức phụng vụ nào khác như châu Thánh Thể, rước kiệu, nghi thức tiễn biệt người quá cố, Các Giờ Kinh..., chúng ta bỏ nghi thức kết thúc, tức là bỏ lời chào, lời chúc lành và giải tán để giúp tín hữu dịch chuyển một cách nhẹ nhàng từ hành động phụng vụ này sang hành động phụng vụ khác. ■



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP MỪNG LỄ BỔN MẠNG CỘNG ĐOÀN 2024

1. AC Huy Hà	\$300	20. Nguyễn Đăng Cảnh	\$50
2. AC Bình Phương	\$100	21. Bà Tư Huệ	\$20
3. AC Mỹ Thanh	\$100	22. Bà Ái	\$50
4. AC Hải Tuyết	\$150	23. AC Toàn Lan	\$100
5. Nguyễn Quốc Tín	\$200	24. AC Hậu Thoa	\$200
6. AC Thái Diễm	\$200	25. AC Sử Hạnh	\$200
7. AC Khánh Trang	\$100	26. Teresa Mai Phạm	\$60
8. Nguyễn Thị Bảo Hân	\$100	27. Hồng Nguyễn	\$40
9. AC Sơn Thảo	\$100	28. Giáp Thị Cách	\$100
10. AC Tín Lan	\$300	29. Nguyễn Kim Anna	\$50
11. Hương Nguyễn	\$200	30. Anna Thanh Trĩnh	\$50
12. Nguyễn Duy Khương	\$100	31. Hồ Xuân Cảnh	\$100
13. Nguyễn Thị Mỹ Hạnh	\$50	32. Kim Dung Phan	\$200
14. Bà Nữ	\$30	33. Loi Tran	\$100
15. Huỳnh Mary Thủy	\$120	34. Kimberly Tran	\$100
16. Nguyễn Clement	\$200	35. Nguyễn Nhường	\$200
17. GD Ân Liên	\$100	36. AC Tuyển Bình	\$100
18. Hồng Phạm	\$100	37. Maria Qué Nguyễn	\$100
19. AC Linh Kiều	\$100	38. AC Hoà Quyền	\$200

RAO HÔN PHỐI CÔNG GIÁO

Bên nam: Anh **Phaolô Phạm Huỳnh Minh Nhật**, sinh ngày 03/02/1996, con ông Phêrô Phạm Văn Trung và bà Têrêxa Huỳnh Thị Cúc, thuộc Gx. Đức Mẹ Hy vọng, Gp. San Bernardino

Bên nữ: Chị **Têrêxa Cao Thị Ngọc Thủy**, sinh ngày 07/11/1996, con ông Cao Xuân Yển và bà Hoàng Thị Kỳ, thuộc Gx. Sông Pha, Gp. Nha Trang

MỘT SỐ NGÀY QUAN TRỌNG SẮP TỚI

- **Chúa Nhật, 27 tháng 10, lúc 2:30 PM:**
Tinh tâm Bổn mạng Cộng đoàn
(*Lm. Vinh Sơn Nguyễn Thế Thủ, TGP Sài Gòn*)
- **Thứ Năm, 31 tháng 10, lúc 8 PM:**
Lễ Vọng các Thánh Nam Nữ (Lễ Trọng Buộc)
- **Thứ Bảy, 2 tháng 11, lúc 8 AM: Lễ các Đấng Linh hồn (Lễ Trọng không Buộc); lúc 9 AM: Viếng Nghĩa trang**
- **Chúa Nhật, 3 tháng 11: Bổn mạng TTV Giáo lý**
- **Chúa Nhật, 17 tháng 11, lúc 3 PM:**
THÁNH LỄ BỔN MẠNG CỘNG ĐOÀN
Sau Thánh Lễ có Tiệc Mừng
- **Thứ Năm, 28 tháng 11, lúc 8 AM:**
Thánh Lễ ngày Lễ Tạ ơn (Thanksgiving)
- **Thứ Bảy, 30 tháng 11: Bổn mạng Cộng đồng Công giáo Việt Nam San Bernardino tại St. Paul the Apostle, 14085 Peyton Dr., Chino Hills, CA 91709**
 - 10 AM: Giảng phòng (*Lm. Micae Phạm Quang Hồng*)
 - 12:30 PM: Kiệu các Thánh Tử Đạo và Thánh Lễ do Đức Cha Gerald Barnes Chủ tế
 - 2:30 PM – 4 PM: Tiệc mừng và Văn nghệ

39. AC Hồng Khang	\$100	52. Chị Bảy	\$200
40. Nguyễn Văn Linh	\$50	53. GD Nguyễn Xuân Nghĩa	\$100
41. GD Lê Văn Huệ	\$50	54. GD Thân Thị Hương	\$100
42. AC Thủy Hoàng	\$200	55. AC Qué Thanh	\$100
43. Nguyễn Thị Yến	\$100	56. Nguyễn Thị Điện	\$50
44. GD Hạnh Ban	\$100		
45. Nguyên Thái Đậu	\$200	Tổng cộng:	\$6,480
46. AC Long Phương	\$100		
47. Đậu Thái Hoàng	\$50		
48. Nguyễn Ân	\$50		
49. Minh Hồ	\$100		
50. Hoàng Trọng Thuật	\$100		
51. Bà Trần Cài	\$60		



Xin chân thành cảm ơn sự quảng đại của quý ông bà anh chị em trong và ngoài Cộng đoàn.

Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho công việc tổ chức Lễ Bổn mạng của Cộng đoàn năm 2024.